

Bitte auf Deutsch oder Englisch ausfüllen
请用德文或英文填写

Österreichische Botschaft
Peking



Antrag auf Erteilung eines
Schengen-Visums 申根签证申请

Dieses Antragsformular ist
unentgeltlich 此表格免费提

PHOTO
照片

1. Name (Familienname) (x) 姓 ZHANG				RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN 签证机关专用 Datum des Antrags: Nr. des Visumantrags: Antrag eingereicht bei ☐ Botschaft/Konsulat ☐ Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle ☐ Dienstleistungserbringer ☐ Kommerzieller Vermittler ☐ Grenze Name: ☐ Sonstige Stelle	
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) (x) 出生时姓 ZHANG					
3. Vorname(n) (Beiname(n)) (x) 名 HAN WEN					
4. Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag) 出生日期 (日-月-年) 23-09-1989		5. Geburtsort / 出生地 CHANGCHUN 6. Geburtsland / 出生国 CHINA		7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / 现国 籍 CHINESE Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben): 出生时国籍, 如与现国籍不同	
8. Geschlecht / 性别 männlich / 男 ☒ weiblich / 女		9. Familienstand / 婚姻状况 ledig / 未婚 ☒ verheiratet / 已婚 getrennt / 分居 geschieden / 离异 verwitwet / 丧偶 Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它		Akte bearbeitet durch: Belege: ☐ Reisedokument ☐ Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts ☐ Einladung ☐ Beförderungsmittel ☐ Reisekrankenversicherung ☐ Sonstiges:	
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds / 未成年申请人 须填写上合法 监护人的姓名、住址(如与申请人不同)、及国籍					
11. ggf. nationale Identitätsnummer 身份证号码, 如适用 220622198909230012					
12. Art des Reisedokuments 护照种类: Normaler Pass / 普通护照 Diplomatenspass / 外交护照 Dienstpass / 公务护照 Amtlicher Pass / 因公护照 Sonderpass / 特殊护照 ☒ Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / 其它旅行证件 (请注明): PASSPORT FOR PUBLIC AFFAIRS					
13. Nummer des Reisedokuments 旅行证件编号 PE0397243		14. Ausstellungsdatum 签发日期 13-08-2014		15. Gültig bis 有效期至 13-08-2019	
				16. Ausgestellt durch 签发机关 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers 申请人住址及电子 邮件 NO 5222, JINGYUE STREET, CHANGCHUN, JILIN ZHANGHW@NENU.EDU.CN				Telefonnummer(n) 电话号码 13180824777	
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind 是否 居住在现国籍以外的国家 ☒ Keine 否 Ja. 是 Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument 居留证 Nr. 编号..... Gültig bis 有效 期至.....					
*19. Derzeitige berufliche Tätigkeit 现职业 SECTION MEMBER OF INTERNATIONAL COOPERATION AND EXCHANGE OFFICE					

Hinweis: Die in diesem Formular enthaltene chinesische Übersetzung dient nur zur Hilfestellung. In allen Interpretationsfragen ist die deutsche Version maßgeblich.

本译文仅供参考, 所有对本文件的解释以德文版为准

*20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung 工作单位名称, 地址和电话, 学生填写学校名称及地址 NORTHEAST NORMAL UNIVERSITY NO 5268 RENMIN STREET. CHANGHUN, JILIN	RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN
21. Hauptzweck(e) der Reise 主要旅行目的 Tourismus / 旅游 ☒ Geschäftsreise / 商务 Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / 探亲访友 Kultur / 文化 Sport / 体育 Offizieller Besuch / 官方访问 Gesundheitliche Gründe / 医疗 Studium / 学习 Durchreise / 过境 Flughafentransit / 机场过境 Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它 (请注明)	Zulässigkeitsprüfung d. Antrags Sachbearbeiter: Datum: ☐ Zulässig ☐ Unzulässig

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.
 表格第 1-3 项须按照护照上的信息填写

22. Bestimmungsmitgliedstaat(en) / 目的申根国 AUSTRIA	23. Mitgliedstaat der ersten Einreise / 首入申根国 AUSTRIA	Art des beantragten Visums: ☐ Flughafentransit (A) ☐ Kurzfristiger Aufenthalt (C) ☐ Langfristiger Aufenthalt (D)
24. Anzahl der beantragten Einreisen 申请入境次数 ☒ Einmalige Einreise / 一次 Mehrfache Einreise / 多次 Zweimalige Einreise / 两次	25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise 预计逗留或过境天数 4 DAYS	

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.
 欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家庭成员(配偶、子女或赡养的老人)行使其自由往来的权利, 不必回答带(*)号的问题。欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家庭成员必须填写表格第 34 条及 35 条的问题并提交证明其亲属关系的文件。

26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden / 过去三年获批的申根签证 ☒ Keine / 没有 Ja. 有 Gültig von 有效期由 bis 至		
27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? 以往申请申根签证是否有指纹纪录 ☒ Nein / 没有 Ja 有 Datum (falls bekannt) / 如有, 请写明日期.....		
28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland 最终目的国的入境许可 Ausgestellt durch 签发机关 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Gültig von 有效期自 13-08-2014 bis 13-08-2019		
29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum 预计入境申根国日期 12-11-2014	30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum 预计离开申根国日期 15-11-2014	
*31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben. 申根国的邀请人姓名。如无邀请人, 请填写申根国的酒店或暂住居所名称 ALBERTO BARBIEN		
Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en)/ jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft 邀请人/酒店/暂住居所的地址及电子邮件 1010 WIEN, GRILLPARZERSTRAßE 7 ALBERTO.ACD@GMAIL.COM	Telefon und Fax 电话及传真号码 TEL: (+453) 8674 5196 FAX: (+453) 8974 5962	
*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation 邀请公司或机构名称及地址 UNIVERSITY OF VIENNA 1010 WIEN, GRILLPARZERSTRAßE 7	Telefon und Fax des Unternehmens /der Organisation 邀请方电话及传真号码 TEL: (+453) 8674 5196 FAX: (+453) 8974 5962	

Hinweis: Die in diesem Formular enthaltene chinesische Übersetzung dient nur zur Hilfestellung. In allen Interpretationsfragen ist die deutsche Version maßgeblich.

本译文仅供参考, 所有对本文件的解释以德文版为准

Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation 邀请公司/机构的联系人姓名、地址、电话、传真及电子邮件 ALBERTO BARBIEN. 1010 WIEN.GRILLPARZESTRAFE 7 TEL: (1453) 8674 5196. FAX: (1453) 8974 5962. EMAIL: ALBERTO ALO@GMAIL.COM					
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen 旅费以及在国外停留期间的生活费用 ☒ vom Antragsteller selbst / 由申请人支付 Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / 支付方式 Bargeld / 现金 Reiseschecks / 旅行支票 ☒ Kreditkarte / 信用卡 Im Voraus bezahlte Unterkunft / 预缴住宿费 Im Voraus bezahlte Beförderung / 预缴交通费 Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它(请注明) von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / 由赞助人(邀请人、公司或机构)支付, 请注明 siehe Feld 31 oder 32 / 参照表格第 31 及第 32 项 von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / 其它(请注明) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / 支付方式 Bargeld / 现金 Zur Verfügung gestellte Unterkunft / 提供住宿 Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts / 支付旅程期间所有开支 Im Voraus bezahlte Beförderung / 预缴交通 Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它(请注明)					
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist 家庭成员为欧盟、欧洲经济区或瑞士公民, 请填写其个人信息 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Name 姓</td> <td style="width: 60%;">Vorname(n) 名</td> </tr> <tr> <td>Geburtsdatum / 出生日期</td> <td> Nationalität / 国籍 Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises 旅行证件或身份证编号 </td> </tr> </table>		Name 姓	Vorname(n) 名	Geburtsdatum / 出生日期	Nationalität / 国籍 Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises 旅行证件或身份证编号
Name 姓	Vorname(n) 名				
Geburtsdatum / 出生日期	Nationalität / 国籍 Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises 旅行证件或身份证编号				
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz 申请人与欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的关系 Ehegatte 配偶 Kind 子女 Enkelkind 孙儿女 abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie 赡养的老人					
36. Ort und Datum / 地点及日期 CHANGCHUN 27-08-2014	37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) 签字 (未成年人由其监护人代签) 张瀚文 ZHANG HAN WEN				

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird.
 本人知道如果所申请的签证被拒签, 签证费不予退还。

Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24) / 适用于申请多次入境签证 (参照表格第 24 项)
 Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.
 本人知道首次及其后各次出发到申根国家领域, 必须拥有足够金额的旅游医疗保险。

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) ¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist das Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats (www.dsk.gv.at) ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 563/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

Personen, die mit dem Antrag einverstanden sind, erklären, dass sie die folgenden Bedingungen akzeptieren: Die in diesem Antrag enthaltenen Angaben zu meiner Person, meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Die Informationen sowie die Ergebnisse der Entscheidung über den Antrag werden in das Visa-Informationssystem (VIS) ¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert. Die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist das Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at.

Personen, die mit dem Antrag einverstanden sind, erklären, dass sie die folgenden Bedingungen akzeptieren: Die in diesem Antrag enthaltenen Angaben zu meiner Person, meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Personen, die mit dem Antrag einverstanden sind, erklären, dass sie die folgenden Bedingungen akzeptieren: Die in diesem Antrag enthaltenen Angaben zu meiner Person, meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Personen, die mit dem Antrag einverstanden sind, erklären, dass sie die folgenden Bedingungen akzeptieren: Die in diesem Antrag enthaltenen Angaben zu meiner Person, meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Ort und Datum / 地点 及 日期

LIANGHUN

27-08-2014

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds)

签字 (未成年人由其监护人代签)

张瀚文 ZHANG HANWEN.

⁽¹⁾ Soweit das VIS einsatzfähig ist.

¹ Soweit das VIS einsatzfähig ist. 只要 VIS 系统被采用的话。

Hinweis: Die in diesem Formular enthaltene chinesische Übersetzung dient nur zur Hilfestellung. In allen Interpretationsfragen ist die deutsche Version maßgeblich.

本译文仅供参考，所有对本文件的解释以德文版为准